

Kart nech daa bzej Páblona' na' bse_{le}en lao ben_{ka}' nonlilall' Jesucrístona' yell Tesalónicana'

¹ Nad' Pablo na' Silvónoni len Timotewi chwapnto' le' chiox, le' chdop chllagle choe_{la}'ole Jesucrístona' Tesalónicana', le' nakle lall' na' Xacho Chioza' len Xancho Jesucrístona'. Ch_nabinto' legake' gonshgagake' ka gak wen chele, na' wzoagake' le' mbalaz.

² Toshiizi choe_{nto}' Chioza' ye_l' cho_xken che yog_{lo}'le kat' choe_l'willnto'ne'. ³ Toshiizi ka choe_l'willnto' Chioza', beena' nak Xacho, chjadininto' ka choe_l'-lall'le chonle dii wenna' daa nonlilall'lene' na' chakile'ne', na' daa zoache_{ch}le nonle lez Xancho Jesucrístona'. ⁴ Na' le' ben_l' bish'na' le' ben_l'zan', le' nakle ben_l'chaki Chioza', nezinto' ba wleje' le'. ⁵ La' ka be'lennto' le' dill' wen dill' kob che Jesucrístona', aga de cho'a dill'zan be'lennto'n le', san kon ye_l' wak che Chioza' na' che Espíritu Sánto che'nan' be'nto' dill' do yichj do lall'nto'. Na' nez_kzile ka wen bsa' ch_{en}to' ladjlena' kwenche goklennto' le'.

⁶ Na' le' bsedle chonle ka neto' na' ka ben Xancho Jesucrístona', la' Espíritu Sántonan' bene' ka bibaile bleble Cho'a xtill Chioza' la'kzi dii zan ye_l' zak'zi'ka' ben ble'ile. ⁷ Na' daa bizo bizakile ye_l' zak'zi'ka', bliile ben_l'ka' nonlilall' Crístona' yellka' mbani Macedóniana' na' Acáyana' ka chiyal' gongake'. ⁸ Na' daa benle ka', Cho'a xtill' Chioza' ba wislesan aga to Macedóniana'zə, ni aga to Acáyana'zə, san doxente. Na' lekzka' ba bengakile ka nonlilall'le Crístona', na' bi chonan byen we'nto dill' chele. ⁹ La' kwingake' choe'gake' dill' ka wen benle bleble neto', na' bsanle bich be'la'ole lwaa lsak' diika' bi nak chios kwenche benlilall'le beena' nak dowalj Chios yaa Chios ban, ¹⁰ na' chbezle

iyiyetj Xiine' Jesúza' yabana', beena' bisbane' ladj ben' wetka'. Na' Jesúza' yisle' cho' lao ye! zak'zi'na' ziza' daa we' Chioza' ben'ka' bi bzenag che'.

2

¹ Le' ben' bish' na' le' ben' zan', nezczile daa bidwianto' le' bi biddadznto'. ² Na' lekzka' nezile le wxak'zi'nto' yell Filípoza' na' biya dii wnagake' neto', per Chioza' goklene' neto' na' bi bllebnto' wdixje'into' le' dill' wen dill' kob che Jesucristona' la'kzi biya dii btılnto'. ³ Na' ka wdixje'into'n le', do yichj do lall'nto' be'lennto' le' daa nak dill' li, na' kono wxiye'nto'. ⁴ La' Chioza' wleje' neto' na' bzoe' neto' we'nto' dill' wen dill' kob che'na'. Na' aga chonnto'n kwenche chazlall' beaan, san kwenche chazlall' Chiozan', beena' nombia' yichjlall'do'nto'ni. ⁵ Nezcizile, na' Chioza' nez nle'ile', ni shlin bigan' we'la'o we' dill'nto' le' daa chzelall'nto' bi de chele. ⁶ Bi cheeninto' no koo neto' balaan, ni le' ni ben' yoblə. Daa naknto' postl che Crístona', zak' wñabinto' le' gonle daa chyallj chchininto' shel'ka', per bibi wnanto' le'. ⁷ San kana' wzoalennto' le' bennto' chele ka chon to noolə chap chwie' bi'do' che'ka' xochi. ⁸ Na' daa le chakinto' le', aga to daa be'lenznto' le' dill' wen dill' kob che Crístonan' bibainto', san lekzka' bennto' axt ga zeelo bizointo' goklennto' le'. La' le chakinto' le'. ⁹ Le' ben' bish' na' le' ben' zan', chjadinkzile ka bdezi' kwinnto' shlak wzoalennto' le' kana' be'lennto' le' dill' wen dill' kob che Crístonan'. Ka tella ka wal bennto' llinna' kwenche ni tole bi beninto' zed.

¹⁰ Chioza' nez nle'ile', na' lekzka' le' nonlilall'le Crístonan', nezile do yichj do lall'nto' wzoanto' ladjlena', na' bennto' daa nak shli na' bsa' chento' wen kwenche kono biz gon ine chento'. ¹¹ Lekzka' nezile beninto' to tole ka choni to ben' xiine'ka' ¹² daa btipnto' lall'le, na' bennto' le' ye! chxenlall', na' ba be'lennto' le' dill' ka chiyal'

wsa' chele, le' nonlilall'le Chioza', beena' gox le' kwenche inabi'e le' na' lljazoalene' gana' ile'ile ka nak balaan xen che'na'.

¹³ Na' lekzka' toshiizi choe'nto' Chioza' yel' choxken daa bleble cho'a xtilleena' be'lennto' le', la' gokbe'ile' nakan cho'a xtill' Chioza' na' aga cho'a xtill' ben' yellionizan. Na' dii li nakan cho'a xtill' Chioza' daa chisha'n yichjlall'do'chona', cho' chonlilall'chone'. ¹⁴ Na' le' ben' bish' na' le' ben' zan', kana' bsak'zi' ben' wlall cheleka' le', gok chele ka gok che ben' Judeaka', ben'ka' chdop chllag choe'la'ogake' Crístona', la' ben' wlall che'ka', ben' Israelka', bsak'zi'gake' legake' daa nonlilall'gake' Crístona'. ¹⁵ Lekzgaken' betgake' Xancho Jesúsza' na' betgake' dii ben'ka' wdixjee daa goll Chioza' legake' kani'yi, na' lekzka' blaggake' neto'. Bi chongake' ka chazlall' Chioza' na' chle'zbangakile' yog'lol ben', ¹⁶ la' chsej chllongake' chixje'into' ben'ka' bi nak ben' Israel cho'a xtill' Chioza' kwenche yilagake' na' bi kwiayi'gake'. Na' daa chongake' ka', chzanchgake' saaxya che'ka', na' daan, ba nakten ile'gakile' yel' zak'zi' wala' we' Chioza'.

¹⁷ Le' ben' bish' na' le' ben' zan', kana' bi wzoalennto' le' shloll, la'kzi bi ble'into' le', toshiizi jadininto' le' na' le' goklall'nto' yidwianto' le'. ¹⁸ Dii li goklall'nto' yidwianto' le', na' nad'yen' zan shii goklallaa yidwia' le', per Satanáza' bsej blonan yid'. ¹⁹ Daa chonlilall'le Xancho Jesúsza' na' zoale chonle wen daa be'lento' le' xtilleena', nonnto' lez gonle ka yibainto' lawe'na' kat' yiyede'. ²⁰ Dii li, chibainto' ka chonle na' zoanto' mbalaz ni chele.

3

¹ Na' ka bich bi rson chele de, bi wzoanto' wen na' be'nto' dill' yigaannto' to neto'zə Aténaza' ² na' bsel'nto' ben' bish'cho Timotewa', beena' chonlene' neto' xshin

Chioza' daa chyixje'nto dill' wen dill' kob che Crístona'. Bsel'nto'ne' kwenche yidtype' lall'le na' gone' ka soachechle gonlilall'le Crístona', ³ kwenche ni tole bi gakklejile ni che yel' zak'zi'ka' chen chle'ile. La' nezczile kan' llia bia' gak checho. ⁴ Na' kana' ni zoalennto' le', bsi'ninto' le' nan wle'icho yel' zak'zi'ka', na' nezile ba gok ka wnanto' le'. ⁵ Na' daa le gokshejlallaa ni chele, bselaa Timotewa' kwenche inezid' shi ni nonlilall'kzle Jesucrístona', la' gokid' dii xiwaa gonan ka gonchoplall'le na' gakkadz xshin Chioza' daa bennto' ladjlena'.

⁶ Per naa ba bila' Timotewi gani zoanto' na' cho'e dill' ni nonlilall'kzle Jesucrístona' na' chaki ljwell-le. Lekzka' cho'e dill' toshiizi chjadinile neto' daa le chakile neto', na' le cheenile ile'ile neto'. Na' ka'kz neto', le cheeninto' ile'into' le'. ⁷ Daan, le' ben' bish' na' le' ben' zan', la'kzi chiya dii chen chle'into', axt bixenlall'nto' ka wnezinto' ni zoachechle nonlilall'le Crístona'. ⁸ Daa ba nezinto' ni zoachechle chonlilall'le Xanchona', axt biyakshao'lall'nto'. ⁹ Na' bichkz bi dill' chillelinto' kwenche we'nto' Chioza' yel' choxken che yel' xabana' daa napnto' ni chele. ¹⁰ Ka tella ka wal chnabinto' Chioza' wi'e latj yidwianto' le' dii yoblə kwenche yiyoll yido wzajniinto' le' daa ni chyalljile shajniile kwenche gonlilall'chlene'.

¹¹ Na' chnabid' Xacho Chioza' na' Xancho Jesús'a' gakkengake' neto' kwenche bibi wsej wllonan yidwianto' le'. ¹² Na' Xanchona' gonshgue' ka zizikli gakchi ljwell-le na' gakile yog'lol' ben', ka chakinto' le'. ¹³ Na' gonshgue' ka gakkach yichjlall'do'lena' kwenche gakte ben' nxi nyech na' bibi xtol'le gat' lao Chioza', beena' nak Xacho, kat'ka' Xancho Jesucrístona' ziza'lene' ben'ka' nak lall' nee.

4

¹ Le' ben' bish' na' le' ben' zan', kon yel' wñabia' che Xancho Jesucrístona', chat'yointo' le' soatezi soale

gonchle ka chazlall' Chioza', kon ka bsedinto' le' gonle na' kon ka ba chonkzle.

² Ba nezczile diika' wnanto' le' gonle, na' nakgakan diika' bllia Xancho Jesúza' bia' goncho. ³ Chioza' cheenile' soale gonle daa chazlallee. Na' bi inelenzle xiin xool ben', ⁴ san to tole chiya' gaple balaan xool-lena' lega ben' nak lall' na' Chioza', ⁵ na' bi' we'zle cho'a xbayi beli chen chelena', ka chon ben'ka' bin' gombia'gake' Chioza'. ⁶ Na' ni tole bi gonle'ile xool ljwell-le la' ba bsi'nkzinto' le' Xanchona' wsak'zi'e yog' ben'ka' chon ka'. ⁷ Chioza' aga gox wnabe' cho' kwenche goncho dii zbanki, san gox wnabe' cho' kwenche gakcho ben' nxi nyech. ⁸ Daan, beena' bi chzenague' diiki chli' chsedinto' aga chento'n bi chzenague', san che Chiozan', beena' bene' le' Espíritu Santo che'na'.

⁹ Na' ka nak cheyi daa chaki ljwellcho, bi chonan byen wzajni'chinto'n le', la' kwin Chioza' ba bsdile' le' gaki ljwell-le. ¹⁰ Na' chakile yog'lo ben'ka' nonlilall' Crístona', ben'ka' zoa doxente Macedóniana'. Na' chat'yointo' le' ben' bish' na' le' ben' zan', zizikchli gakchi ljwell-le. ¹¹ Li gon to dii byen soalen ljwell-le wen, na' li se wneyi che loo yoo lill-lena', na' li gon llin kon ni'a na'leka' ka ba wnakznto' le' ¹² kwenche ben'ka' bi nonlilall' Crístona' inagake' le wen nsa' chele, na' lekzka' bibi zed ljenle lill ben'.

¹³ Na' le' ben' bish' na' le' ben' zan', cheeninto' inezile nak gak che ben'ka' ba wit kwenche bi gakyeshile ka chakyeshii ben'ka' bi nongake' lez lljazoalengake' Chioza'. ¹⁴ Daa chajle'cho wit Jesúza' na' bibane' ladj ben' wetka', lekzka' chajle'cho Chioza' yisbane' ben'ka' nonlilall'gake'ne' ka witgake'.

¹⁵ Na' daan, nanto' le' kon ka wna Xancho Jesúza': Cho' ni mbancho kat' zizee, aga chon' yibialocho lao ben'ka'

ba wit. ¹⁶ La' kwın̄ X̄ancho Jesúza' zızee yabana', na' in̄ie' zıllj gone' mandad yıban ben̄' wetka', na' anjla' ch̄nabia' in̄ie' na' yenıcho kwel̄l trompet che Chioza', na' ben̄'ka' ben̄lilall' Crıstona' yıbangake' nech. ¹⁷ Na'tech, ka cho' ni mbancho, yıgoyo Chioza' cho' yıyakchogake' txen ladj bejka' kwenche lljatılcho X̄anchona', na' soalenchone' zejlı kani. ¹⁸ Na' daan, ılı wtip lall' ljwell-le kon dıll'ki.

5

¹ Na' le' ben̄' bısh' na' le' ben̄' zan', bı chyalljin wzejnto' le' in̄anto' bı lla bı goran' gak diiki. ² La' ba nez̄kzıle kwas̄löl̄ llana' zıza' X̄anchona' tokonganzi zızee, ka chon to wban kat' lljlane' wal̄ chel. ³ Kat'ka' ben̄' yell-liona' in̄e': "Asi naa zoachgacho mbalaz. Bıkzbi chak checho", kana'lan tokonganzi kwıayi'gake' na' aga wılatat'gake'. Gak chegake' ka chak che noola' tokonganza chzolo chaz bes che'na' kat' sane'. ⁴ San le' ben̄' bısh' na' le' ben̄' zan', ba nez̄ıle diiki kwenche kı sha chel-lə chon llana' zızee tokonganza. ⁵ Yog'le ba nombıa'le Chioza' ba chdale lo beeni' che'na', na' bıch chdale lo yel choła' daa chzaklebi dii mala'. ⁶ Daan, ılı se kwas na' ılı gakto ben̄' nyeen̄ nyeenıyi na' bı gonle ka chon ben̄'ka' bı nombıa'gake' Chioza'. ⁷ Ben̄'ka' chda lo yel choła' bı nombıa'gake' Chioza', nakgake' ka ben̄' ches wa ka ben̄' chzoll chnıti na' bı chakbe'gakıle' bı chak. ⁸ Per cho', lo beeni'nan' chdacho. Daan, chıyal' gakcho ben̄' nyeen̄ nyeenıyi, na' gonlilall'chcho Chioza', na' gakıcho yog'lol̄ ben̄' na' goncho lez lljazoalencho Chioza'. Shi goncho yog' diika', na' gakcho ka to soldad beena' nyaz diika' chkweejan le' lo wdıla'. ⁹ La' aga gox w̄nab Chioza' cho' kwenche techo lo yel' zak'zi'na' zızan', san gox w̄nabe' cho' kwenche gat' yel' mban checho zejlı kani daa wit X̄ancho Jesucrıstona'. ¹⁰ Wıte' nı checho kwenche la'kzi shı nı mbancho wa shı ba

witcho, lljazoalenchone'. ¹¹ Na' daan, li wtip lall' ljwell-le na' li gaklen ljwell-le soachehchle wzenagle che Chioza' kon ka ba chonkzle.

¹² Le' ben' bish' na' le' ben' zan', chnabinto' le' gapple balaan ben'ka' chilali chongake' xshin Xanchona' lad-jlena', ben'ka' ngoo lall' na' le' na' chli' chsedgakile' le' nakan chiyal' gonle. ¹³ Li gapgake' balaan na' li gaki legake' ni che llinna' daa chongake'. Na' li soalen ljwell-le mbalaz.

¹⁴ Lekzka' chat'yointo' le' ben' bish' na' le' ben' zan', li we'lensha ben' liaka' dill' kwenche gongake' llin. Na' li wtipsha lall' ben'ka' chidinji, na' li gaklen ben'ka' bin' gakcha lo xnez Chioza', na' li gap yel' chxenlall' che yog'lol ben'.

¹⁵ Wsak'gale ni tole bi yizi'zle wzon che ben' shi bi gone' chele, san li gon ka dii le gonle dii wenna', aga to ladjle na'za, san kon yog'loite ben'.

¹⁶ Toshiizi li yibayi. ¹⁷ Li soatezi soa we'lwill-le Chioza'. ¹⁸ Li we' Chioza' yel' choxken lao bittez dii chak, la' kan' cheenile' goncho cho' nonlilall'cho Cristo Jesúza'.

¹⁹ Bi wsej wllonle daa cheeni Espíritu Sántona' gone'. ²⁰ Bi gonzile nakzi xtill' beena' ina: "Ki ba wna Chioza' nad'." ²¹ San li wsedyen'an shi dii li nakan daa goll Chioza' le' na' li ikaa dii wenna'. ²² Bi gonle txen bittez dii mal.

²³ Na' Chioza'kzə, beena' chzoe' cho' mbalaz, gone' ka yiyoll yido gakle ka chazlallee. Na' gap wwie' do ka nakle kwenche bibi dol' naple kat' ziza' Xancho Jesucristona'. ²⁴ Chioza', beena' gox wñabe' le', toshiizi chone' daa ba wne' gone', na' len' gone' dga.

²⁵ Na' le' ben' bish' na' le' ben' zan', li inabshayi Chioza' gaklene' neto'.

²⁶Li wwapgach chiox yog'loḷ ben' bish'choka' na' ben' zanchoka' lega ben' chaki ljwellin daa nakle lall' na' Chioza'.

²⁷Na' nia' le' kon yeḷ' wnabia' che Xanchona' wlabshale dga lao yog'loḷ ben' bish'choka' na' ben' zanchoka'.

²⁸Xancho Jesucristona' gaklensgue' le'.

Dill' wen dill' Kob Che Jesucristona'

New Testament in Zapotec, Cajonos (MX:zad:Zapotec, Cajonos)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Cajonos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Cajonos

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Mar 2019 from source files dated 21
Dec 2018
f98bf0c8-4467-559d-82ab-96644a44d38f